

Johannes 21



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Nach diesem offenbarte^{G5319} Jesus^{G2424} sich^{G1438} wiederum^{G3825} den^{G3739} Jüngern^{G3101} am^{G1909} See^{G2281} von^{G3588} Tiberias^{G5085}. Er offenbarte^{G5319} sich aber^{G1161} so^{G3779}. [?] ^{G3326 G5023} 2 Simon^{G4613} Petrus^{G4074} und^{G2532} Thomas^{G2381}, genannt^{G3004} Zwilling^{G13241}, und^{G2532} Nathanael^{G3482}, der^{G3588} von^{G575} Kana^{G2580} in^{G3588} Galiläa^{G1056} war, und^{G2532} die^{G3588} Söhne des^{G3588} Zebedäus^{G2199} und^{G2532} zwei^{G1417} andere^{G243} von^{G1537} seinen^{G846} Jüngern^{G3101} waren^{G2258} zusammen^{G3674}. Simon Petrus spricht zu ihnen: 3 Ich gehe^{G5217} hin^{G5217} fischen^{G232}. Sie sprechen^{G3004} zu ihm^{G2249}: Auch^{G2532} wir^{G846} gehen^{G2064} mit^{G4862} dir^{G4671}. Sie gingen^{G1831} hinaus^{G1831} und^{G2532} stiegen^{G1684} in^{G1519} das^{G3588} Schiff^{G4143}, und^{G2532} in^{G1722} jener^{G1565} Nacht^{G3571} fingen^{G4084} sie nichts^{G3762}. [?] ^{G4613 [?] G4074 [?] G3004 [?] G846} 4 Als aber^{G1161} schon^{G2235} der frühe^{G4405} Morgen^{G4405} anbrach^{G1096}, stand^{G2476} Jesus^{G2424} am^{G1519} Ufer^{G123}; doch^{G3305} wussten^{G1492} die^{G3588} Jünger^{G3101} nicht^{G3756}, dass^{G3754} es Jesus^{G2424} sei. [?] ^{G2076} 5 Jesus^{G2424} spricht^{G3004} nun^{G3767} zu ihnen^{G846}: Kinder^{G3813}, habt^{G2192} ihr wohl etwas^{G3387} zu^{G4371} essen^{G43712}? Sie antworteten^{G611} ihm^{G846}: Nein^{G3756}. [?] ^{G3387} 6 Er^{G3588} aber^{G1161} sprach^{G2036} zu ihnen^{G846}: Wert^{G906} das^{G3588} Netz^{G1350} auf^{G1519} der^{G3588} rechten^{G1188} Seite^{G3313} des^{G3588} Schiffes^{G4143} aus^{G906}, und^{G2532} ihr werdet finden^{G2147}. Da^{G3767} warfen^{G906} sie es aus^{G906} und^{G2532} vermochten^{G2480} es^{G846} vor^{G575} der^{G3588} Menge^{G4128} der^{G3588} Fische^{G2486} nicht^{G3765} mehr^{G3765} zu ziehen^{G1670}. 7 Da^{G3767} sagt^{G3004} jener^{G1565} Jünger^{G3101}, den^{G3739} Jesus^{G2424} liebte^{G25}, zu Petrus^{G4074}: Es ist^{G2076} der^{G3588} Herr^{G2962}. Simon^{G4613} Petrus^{G4074} nun^{G3767}, als er hörte^{G191}, dass^{G3754} es der^{G3588} Herr^{G2962} sei^{G2076}, gürtete^{G1241} das^{G3588} Oberkleid^{G1903} um^{G1241} (denn^{G1063} er war^{G2258} nackt³) und^{G2532} warf^{G906} sich^{G1438} in^{G1519} den^{G3588} See^{G2281}. [?] ^{G1131 [?] G1131} 8 Die^{G3588} anderen^{G243} Jünger^{G3101} aber^{G1161} kamen^{G2064} in dem^{G3588} Boot^{G4142}, (denn^{G1063} sie waren^{G2258} nicht^{G3756} weit^{G3112} vom^{G575} Land^{G1093}, sondern^{G235} etwa^{G5613} 200^{G1250} Ellen^{G4083}) und zogen^{G4951} das^{G3588} Netz^{G1350} mit den^{G3588} Fischen^{G2486} nach^{G4951}. 9 Als^{G5613} sie nun^{G3767} ans^{G1519} Land^{G1093} ausstiegen^{G576}, sehen^{G991} sie ein Kohlenfeuer^{G439} angelegt^{G2749} und^{G2532} Fisch^{G3795} darauf^{G1945} liegen^{G1945} und^{G2532} Brot^{G740}. 10 Jesus^{G2424} spricht^{G3004} zu ihnen^{G846}: Bringt^{G5342} her^{G5342} von^{G575} den^{G3588} Fischen^{G3795}, die^{G3739} ihr jetzt^{G3568} gefangen^{G4084} habt. 11 Da^{G3767} ging^{G305} Simon^{G4613} Petrus^{G4074} hinauf^{G305} und^{G2532} zog^{G1670} das^{G3588} Netz^{G1350} voll^{G3324} großer^{G3173} Fische^{G2486}, 153^{G1540 G4004 G5140}, auf^{G1519} das^{G3588} Land^{G1093}; und^{G2532} obwohl es so viele^{G5118} waren, zerriss^{G5607 G4977} das^{G3588} Netz^{G1350} nicht^{G3756}. 12 Jesus^{G2424} spricht^{G3004} zu ihnen^{G846}: Kommt^{G1205} her^{G1205}, frühstückt^{G709}! Keiner^{G3762} aber^{G1161} von den^{G3588} Jüngern^{G3101} wagte^{G5111} ihn^{G846} zu fragen^{G1833}. Wer^{G5101} bist^{G1488} du^{G4771}? da sie wussten^{G1492}, dass^{G3754} es der^{G3588} Herr^{G2962} sei. [?] ^{G2076} 13 Jesus^{G2424} kommt^{G2064} und^{G2532} nimmt^{G2983} das^{G3588} Brot^{G740} und^{G2532} gibt^{G1325} es ihnen^{G846}, und^{G2532} ebenso^{G3668} den^{G3588} Fisch^{G3795}. 14 Dies^{G5124} ist schon^{G2235} das dritte^{G5154} Mal^{G5154}, dass Jesus^{G2424} sich^{G5319} den^{G3739} Jüngern^{G3101} offenbarte^{G5319}, nachdem er aus^{G1537} den Toten^{G3498} auferweckt^{G1453} war^{G1453}.

15 Als^{G3753} sie nun^{G3767} gefrühstückt^{G709} hatten, spricht^{G3004} Jesus^{G2424} zu Simon^{G4613} Petrus^{G4074}: Simon^{G4613}, Sohn Jonas^{G2495}, liebst^{G25} du mich^{G3165} mehr^{G4119} als^{G4119} diese^{G5130}? Er spricht^{G3004} zu ihm^{G846}: Ja^{G3483}, Herr^{G2962}, du^{G4771} weißt^{G1492}, dass^{G3754} ich dich^{G4571} lieb^{G5368} habe^{G5368}. Spricht^{G3004} er zu ihm^{G846}: Weide^{G1006} meine^{G3450} Lämmer^{G721}. 16 Wiederum^{G3825} spricht^{G3004} er zum zweiten^{G1208} Mal^{G1208} zu ihm^{G846}: Simon^{G4613}, Sohn Jonas^{G2495}, liebst^{G25} du mich^{G3165}? Er spricht^{G3004} zu ihm^{G846}: Ja^{G3483}, Herr^{G2962}, du^{G4771} weißt^{G1492}, dass^{G3754} ich dich^{G4571} lieb^{G5368} habe^{G5368}. Spricht^{G3004} er zu ihm^{G846}: Hüte^{G4165} meine^{G3450} Schafe^{G4263}. 17 Er spricht^{G3004} zum^{G3588} dritten^{G5154} Mal^{G5154} zu ihm^{G846}: Simon^{G4613}, Sohn Jonas^{G2495}, hast^{G3165} du mich^{G3165} lieb^{G5368}? Petrus^{G4074} wurde^{G3076} traurig^{G3076}, dass^{G3754} er zum^{G3588} dritten^{G5154} Mal^{G5154} zu ihm^{G846} sagte^{G2036}: Hast^{G5368} du mich^{G3165} lieb^{G5368}?, und^{G2532} sprach^{G3004} zu ihm^{G846}: Herr^{G2962}, du^{G4771} weißt^{G1492} alles^{G3956}; du^{G4771} erkennst^{G1097}, dass^{G3754} ich dich^{G4571} lieb^{G5368} habe^{G5368}. Jesus^{G2424} spricht^{G3004} zu ihm^{G846}: Weide^{G1006} meine^{G3450} Schafe^{G4263}. 18 Wahrlich^{G281}, wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} dir^{G4671}: Als^{G3753} du jünger^{G3501} warst^{G1510}, gürtetest^{G2224} du dich^{G4572} selbst^{G4572} und^{G2532} wandeltest, wohin^{G3699} du wolltest^{G2309}; wenn^{G3752} du aber^{G1161} alt^{G1095} geworden^{G1095} bist, wirst du deine^{G4675} Hände^{G5495} ausstrecken^{G1614},

und^{G2532} ein anderer^{G243} wird dich^{G4571} gürten^{G2224} und^{G2532} hinbringen^{G5342}, wohin^{G3699} du nicht^{G3756} willst^{G2309}. [?]^{G4043}
19 Dies^{G5124} aber^{G1161} sagte^{G2036} er, andeutend^{G4591}, mit welchem^{G4169} Tod^{G2288} er Gott^{G2316} verherrlichen^{G1392} sollte.
Und^{G2532} als er dies^{G5124} gesagt^{G2036} hatte, spricht^{G3004} er zu ihm^{G846}: Folge^{G190} mir^{G3427} nach^{G190}!

20 Petrus^{G4074} wandte^{G1994} sich^{G1994} um^{G1994} und sieht^{G991} den^{G3588} Jünger^{G3101} nachfolgen^{G190}, den^{G3739} Jesus^{G2424} liebte^{G25}, der^{G3739} sich^{G377} auch^{G2532} bei^{G1722} dem^{G3588} Abendessen^{G1173} an^{G1909} seine^{G846} Brust^{G4738} gelehnt^{G377} und^{G2532} gesagt^{G2036} hatte: Herr^{G2962}, wer^{G5101} ist^{G2076} es^{G3588}, der dich^{G4571} überliefert^{G3860}? **21** Als nun^{G3767} Petrus^{G4074} diesen^{G5126} sah^{G1492}, spricht^{G3004} er zu Jesus^{G2424}: Herr^{G2962}, was^{G5101} soll aber^{G1161} dieser^{G3778}? **22** Jesus^{G2424} spricht^{G3004} zu ihm^{G846}: Wenn^{G1437} ich will^{G2309}, dass er^{G846} bleibe^{G3306}, bis^{G2193} ich komme^{G2064}, was^{G5101} geht^{G4314} es dich^{G4571} an^{G4314}? Folge^{G190} du^{G4771} mir^{G3427} nach^{G190}! **23** Es ging^{G1831} nun^{G3767} dieses^{G3778} Wort^{G3056} unter^{G1519} die^{G3588} Brüder^{G80} aus^{G3754}: Jener^{G1565} Jünger^{G3101} stirbt^{G599} nicht^{G3756}. Und Jesus^{G2424} sprach^{G2036} nicht^{G3756} zu ihm^{G846}, dass^{G3754} er^{G846} nicht^{G3756} sterbe^{G599}, sondern^{G235}: Wenn^{G1437} ich will^{G2309}, dass er bleibe^{G3306}, bis^{G2193} ich komme^{G2064}, was^{G5101} geht^{G4314} es dich^{G4571} an^{G4314}? [?]^{G1161}

24 Dieser^{G3778} ist^{G2076} der^{G3588} Jünger^{G3101}, der^{G3588} von^{G4012} diesen^{G5130} Dingen zeugt^{G3140} und^{G2532} der^{G3588} dieses^{G5023} geschrieben^{G1125} hat; und^{G2532} wir wissen^{G1492}, dass^{G3754} sein^{G846} Zeugnis^{G3141} wahr^{G227} ist^{G2076}. **25** Es sind^{G2076} aber^{G1161} auch^{G2532} viele^{G4183} andere^{G243} Dinge, die^{G3739} Jesus^{G2424} getan^{G4160} hat, und wenn^{G1437} diese^{G3748} alle einzeln^{G2596 G1520} niedergeschrieben^{G1125} würden^{G1125}, so würde, denke^{G3633} ich, selbst^{G846} die^{G3588} Welt^{G2889} die^{G3588} geschriebenen^{G1125} Bücher^{G975} nicht^{G3761} fassen^{G5562}.

Fußnoten

1. Didymus
2. Eig. etwas Zukost
3. d.h. ohne Oberkleid